

Surah 42. Ash-Shura

Asad: Because of this, then,¹⁹ summon [all mankind], and pursue the right course, as thou hast been bidden [by God]; and do not follow their likes and dislikes, but say: "I believe in whatever revelation God has bestowed from on high; and I am bidden to bring about equity in your mutual views."²⁰ God is our Sustainer as well as your Sustainer. To us shall be accounted our deeds, and to you, your deeds. Let there be no contention between us and you: God will bring us all together - for with Him is all journeys' end."

Malik: Therefore, call them to the true Deen, stay firm on the Right Way as you are commanded and do not follow their vain desires. Tell them: "I believe in whatever Allah has revealed from the Book and I am commanded to do justice between you. Allah is Our Rabb and your Rabb. We are responsible for Our deeds and you for yours. Let there be no dispute among us. Allah will bring us all together on the Day of Judgement and decide as to who is right and who is wrong. Towards Him lies the goal.

Pickthall: Unto this, then, summon (O Muhammad). And be thou upright as thou art commanded, and follow not their lusts, but say: I believe in whatever Scripture Allah hath sent down, and I am commanded to be just among you. Allah is our Lord and your Lord. Unto us our works and unto you your works; no argument between us and you. Allah will bring us together, and unto Him is the journeying.

Yusuf Ali: Now then for that (reason) call (them to the Faith) and stand steadfast as thou art commanded nor follow thou their vain desires; but say: "I believe in the Book which Allah has sent down; and I am commanded to judge justly between you. Allah is Our Lord and your Lord. For us (is the responsibility for) Our deeds and for you for your deeds. There is no contention between us and you. Allah will bring us together and to Him is (Our) final goal."^{4547 4548}

Transliteration: Falithalika faodAAu waistaqim kama omirta wala tattabiAA ahwaahum waqul amantu bima anzala Allahu min kitabin waomirtu liaAADila baynakum Allahu rabbuna warabbukum lana aAamaluna walakum aAamalukum la hujjata baynana wabaynakumu Allahu yajmaAAu baynana wailayhi almaṣeeru Khattab:

Because of that, you ?O Prophet? will invite ?all?. Be steadfast as you are commanded, and do not follow their desires. And say, "I believe in every Scripture Allah has revealed. And I am commanded to judge fairly among you. Allah is our Lord and your Lord. We will be accountable for our deeds and you for yours. There is no ?need for? contention between us. Allah will gather us together ?for judgment?. And to Him is the final return."

Author Comments

19 - I.e., because of this breach of the original unity of men's faith in the One God.

20 - Lit., "between you" - i.e., "to induce you to be more tolerant of one another": evidently an allusion to the bitterness which stands in the way of an understanding between the various sects and schools of

thought in all revealed religions.

4547 - How beautifully the mission of Islam is commended in this verse! (1) The more sectarianism and division there is in the world, the more need is there for the Gospel of Unity. (2) It must steadfastly pursue its way. (3) It must not be deflected by worldly or political motives. (4) Its faith must be directly in Allah and in Allah's Revelation. "The Book" mentioned here covers all the revelations sent by Allah to His prophets. (5) it must judge justly between warring factions, as the Religion of Peace and Unity.

4548 - The Mission of Islam is further described. (6) The God whom it preaches is not an exclusive God: He is the Lord of the Worlds: to any given person, of whatever faith, 'He is your Allah, as well as mine.' (7) Our Faith is not a question of words; it is deeds which decide; each one of us has personal responsibility for his own conduct. (8) There is no cause of contention whatever, when we preach Unity, Truth, and the Hereafter. (9) If you have doubts, the final arbiter is Allah, and His pleasure is our Goal.

[View Page](#)

Source : *Alim.org-Compare Translation-Surah 42-Ayah 15*